

Инструкция за експлоатация – балансър Артикули 9434/9434G - 9444/9444G

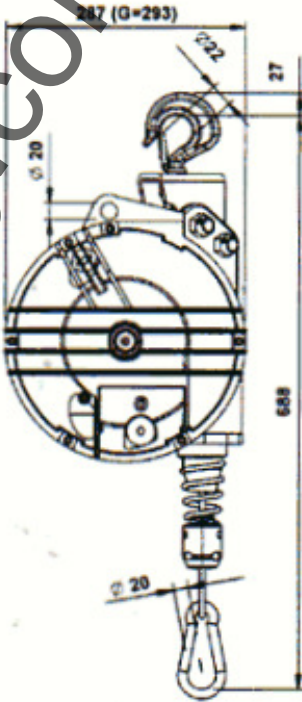
Превод от оригинална инструкция

ART. ITEM	 kg.	 mm	 kg.	 kg.
9411-9411G	60 + 70	2500	25.56	26.79
9412-9412G	70 + 80	2500	26.75	27.98
9413-9413G	80 + 90	2500	27.90	29.13
9414-9414G	90 + 100	2500	28.46	29.69
9434-9434G	35 + 45	3000	24.46	25.69
9435-9435G	40 + 50	3000	23.65	24.88
9436-9436G	50 + 60	3000	24.69	25.91
9441-9441G	60 + 70	3000	25.56	26.79
9442-9442G	70 + 80	3000	26.75	27.98
9443-9443G	80 + 90	3000	27.90	29.13
9444-9444G	80 + 100	3000	28.46	29.69

< 70 db (A)

T = +5°C...+60°C





Conservare queste istruzioni per tutta la vita del bilanciatore
Save these instructions for all the balancer life
Conserver ces instructions pendant toute la vie de l'équilibrer
Conservar estas instrucciones durante toda la vida del equilibrador
Diese Bedienungsanleitung muss für die Lebensdauer des Federzuges aufbewahrt werden
Bewaar deze instructies gedurende de gehele levensduur van de balancer
Oppbevar denne bruksanvisning for hele bruksperioden
Spara denna bruksanvisning så länge balansbalken är i bruk

Collegamenti di sicurezza N.220331N.121183
Safety connections N.220331N.121183
Liaisons de sûreté N.220331N.121183
Conexiones de seguridad N.220331N.121183
Sicherheitsaufhängungen N.220331N.121183
Veiligheidsverbindingen N.220331N.121183
Sikkerhetsoppheng N.220331N.121183
Säkerhetsupphängningar N.220331N.121183

Забележка: Съхранявайте тази инструкция, докато използвате балансъра.

ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ И НАСТРОЙКИ



Преди използването му, балансьорът трябва да бъде монтиран. Тази операция трябва да се извърши от квалифициран персонал, който да следва указанията, описани в настоящото ръководство, тъй като неправилният монтаж може да доведе до наранявания при хората или повреди на имуществото.

Това ръководство съдържа важна информация, относно безопасната експлоатация на балансьора. Преди да започнете работа се уверете, че сте разбрали ясно всички инструкции. Неспазването на инструкциите може да доведе до наранявания.

Балансьорът е конструиран в съответствие с директивите на Европейската общност, които се отнасят и са били приложими при пускането му и които са свързани с СЕ маркировката на този продукт.

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Балансьорите, като цяло са предназначени да балансират теглото на инструменти и прибори и в определен момент може да се използват само от един оператор. Те може да се използват, както в монтажни линии, така и на стационарни работни места в професионална или частна среда, а също и като помощно средство на домашни майстори и т.н.



Винаги работете, проверявайте и поддържайте този балансьор в изправно състояние, в съответствие с всички изисквания, отнасящи се до балансьорите, инструментите и работните места.

ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ

Не използвайте балансьора в среда с потенциално експлозивна атмосфера.

Не позволявайте използването на балансьора от деца или непълнолетни лица.

Не работете, не се придвижвайте и не стойте непосредствено под балансьора.

При използване на балансьорите, винаги спазвайте напълно и надлежно действащите стандарти и закони на страната, в която ги използвате.

TECNA S.p.A. не носи отговорност за щети или проблеми, причинени от клиенти, използващи балансьорите не по предназначение.

ИЗБОР НА БАЛАНСЬОР

Определете общото натоварване, което трябва да бъде балансирано: инструмент, принадлежности и секции от маркучи или кабели, които да бъдат повдигнати от балансьора. Стойността на общото натоварване, което трябва да бъде балансирано, трябва да попада в интервала между минималния и максималния капацитет на балансьора.

ПУСКАНЕ НА БАЛАНСЬОРА В ЕКСПЛОАТАЦИЯ

Определете обхвата на работната площ и, ако е необходимо, окачете балансьора на количка, за да можете да го използвате правилно в пространство, което е достатъчно широко, за да извършите необходимите дейности.

Ако за монтаж на балансьора се използват приспособления за закрепване чрез болтови съединения, винаги използвайте такива крепежни елементи, които имат осигуряване срещу саморазвиване.



Винаги свързвайте защитното окачване S към подходящо оразмерена опора, като използвате единствено и само доставените стандартни елементи за закрепване (фиг. 1). Защитната опора не трябва да бъде същата, която се използва за основното окачване 25 (фиг. 1).

В случай че основното окачване се счупи, максималното разстояние на падане **не трябва да бъде** повече от 100 mm. Затегнете гайките на скобите 20331 (фиг. 1) с динамометричен ключ настроен на въртящ момент 4 Nm.

За да се избегне неправилно износване, натоварването трябва бъде приложено вертикално и във всеки случай кабелът трябва да е свободен да се движи в една линия с посоката на движение на товара.

ИЗПОЛЗВАНЕ НА БАЛАНСЬОРА

Хванете инструмента, окачен на балансьора, и извършете необходимите операции. След това придвижете инструмента, докато се балансира, по вертикалната линия на балансьора и го освободете.

Натоварването, което трябва да се балансира, трябва да бъде окачено на карабинера 35 (фиг. 5). Уверете се, че карабинера е добре затворен след окачването на инструмента. Въжето не трябва никога да се развива докрай: неговият работен ход трябва да завърши най-малко 100 mm преди достигане на долната граница (балансьорите 9411 - 9444 са снабдени с автоматична система за ограничаване на спирането).

Ако е необходимо, преместете и заключете скобата М (Фиг. 5), за да ограничите хода нагоре.



Не откачайте товара, ако скобата М (фиг.5) не е допряна до изхода на балансьора, от който излиза въжето (позиция, показана на фигура 5).

При работа с балансьора винаги трябва да се използват индивидуални защитни средства и да се спазват строго предписаните норми за предотвратяване на аварии. Строго се забранява:

- оставяне на товара, ако не е във вертикално положение;
- завъртане/подхвърляне на висящия товар на друг оператор;
- преместване на товара чрез издърпване на въжето на балансьора;
- закачане на товари, които не попадат в интервала между минималния и максималния капацитет на балансьора;
- закачане на повече от един инструмент на балансьора.



Единственият риск, свързан с използването на балансьора, е неконтролираното обратно навиване на въжето. Тази много опасна ситуация може да бъде избегната чрез спазване на следните инструкции:

- ако имате някакви съмнения относно ефективността на работа на балансьора, **преди** да извършвате, каквото и да е вид проверка, уверете се, че сте застопорили висящия инструмент, за да предотвратите неговото падане и **пълното освобождаване на пружината**.



Ако желаете напълно да освободите пружината, спрете операцията по разтоварване веднага щом пружината се освободи напълно и ефективно (излизането извън тази позиция би повредило пружината, което ще изисква нейната смяна):

- ако по някаква причина балансьорът не навива въжето обратно, **не** правете нищо по собствена инициатива, а се свържете веднага с доставчика;
- никога не освобождавайте товара, ако въжето не е напълно навито в барабана;
- ако въжето на балансьора се развие без да е приложен товар, **не** правете нищо по собствена инициатива, но се свържете незабавно с клиента.

РЕГУЛИРАНЕ НА БАЛАНСЬОРА

За да може балансьора да поддържа по-тежки товари, използвайте специалния ключ, за да завъртите винта 45 (фиг.5) в посоката, обозначена със символа „+“. За по-леки товари завъртете винта 45 (фиг.5) в посоката, указана със символа „-“.

След като сте настроили товара, проверете дали въжето се плъзга свободно по цялата му дължина: движението не трябва да се ограничава, когато пружината е навита навътре. Проверявайте хода често и при различни скорости.

ЗАБЕЛЕЖКА: Ако капацитетът на балансьора да поддържа окачен товар намалява, това може да означава, че пружината на барабана е на път да се счупи. **Не модифицирайте** настройките на балансьора, за да го направите да поддържа товара във всички случаи, обадете се на служителите, които са обучени по отношение на поддръжката на този тип оборудване.

ЗАЩИТНИ УСТРОЙСТВА

Счупване на пружината в барабана

Балансьорът е оборудван със защитно устройство, което се задейства при счупване на пружината и предпазва закачения товар от падане.

Ако окаченият инструмент не може да бъде повдигнат или спуснат чрез прилагане на нормално усилие, **не увеличавайте усилиято**, а се свържете с доставчика.

ЗАБЕЛЕЖКА: Балансьорът спира дори, ако пружината в барабана е напълно освободена: в този случай главата на затягащия болт 45 (фиг. 5) се подава приблизително на 4 mm извън капачката. За да възстановите работните условия, използвайте лостчето 5 (фиг. 6) и опитайте да натегнете пружината, както е посочено в параграфа „Регулиране на балансьор“ (освободете лост 5, когато главата на зареждащия винт е влязла отново в капачката). Ако балансьорът не се освободи, **не правете нищо, а се свържете с доставчика.**

Центробежен ограничител на скоростта

Балансьорът е оборудван с центробежна система за безопасност, която блокира барабана, ако скоростта надвиши безопасната стойност (случайно откачане на товара, скъсване на въжето и т.н.).

Ако центробежната система за безопасност се задейства, освободете барабанната пружина незабавно и напълно, и проверете балансьора в оторизиран сервизен център.

Ръчно заключване

Балансьорът е снабден с ръчно заключваща система (фиг. 4): завъртете копчето 1 в положение **H**, за да спрете въртенето на барабана. Завъртете копчето 1 в положение **G** за нормална работа.

ЗАБЕЛЕЖКА: поради съображения, свързани с безопасността, формата на затвора, която спира барабана, не позволява свалянето на затвора, освен ако не е в перфектно състояние със съответния отвор в барабана: за освобождаване на барабана, преместете товара леко нагоре и надолу, докато не намерите правилната позиция, в която да го освободите.

ОПЦИЯ „B“: контрол отдолу (фиг. 2)

Спуснете страната на дръжката с **червената** лента, за да заключите барабана; спуснете страната на дръжката със **зелена** лента, за да я освободите.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: **H** е оставяйте балансьора със заключен барабана заключен и без закачен товар.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Ако въжето на балансьора не е напълно навито и не е приложен товар, **не правете нищо**, а се свържете с доставчика.

ОПЦИЯ „RI“: изолирано въртящо се окачване (фиг. 2)

Позволява да изолира товара от балансьора, така че товара да бъде въртян свободно без това да доведе до усукване на въжето.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: винаги спазвайте правилата за безопасност при използване на електрически уреди.

ПРОВЕРКИ И ПОДДРЪЖКА

Поддръжката може да се извършва само от квалифициран и упълномощен персонал.

- Редовно осъществявайте визуален контрол на балансьора (например веднъж на всяка работна смяна). По-специално проверявайте състоянието на окачванията (25) и S (фиг.1), фиксиращите винтове и самозаклучващите системи (ако са използвани) и състоянието на куките и въжето.



Ако по въжето забележите дефектите показани на фигура 7, незабавно го заменете.

Не правете никакви промени в устройството на въжето и по-конкретно **не го скъсявайте**. При необходимост се свържете с доставчика.

- Проверете дали въжето се движи леко и не издава странни шумове.

- Не смазвайте балансьора със запалими или летливи течности.

- Не премахвайте етикетите. Подменете всички повредени етикети

- Балансьорът трябва да се проверява най-малко веднъж годишно от квалифициран и упълномощен персонал.

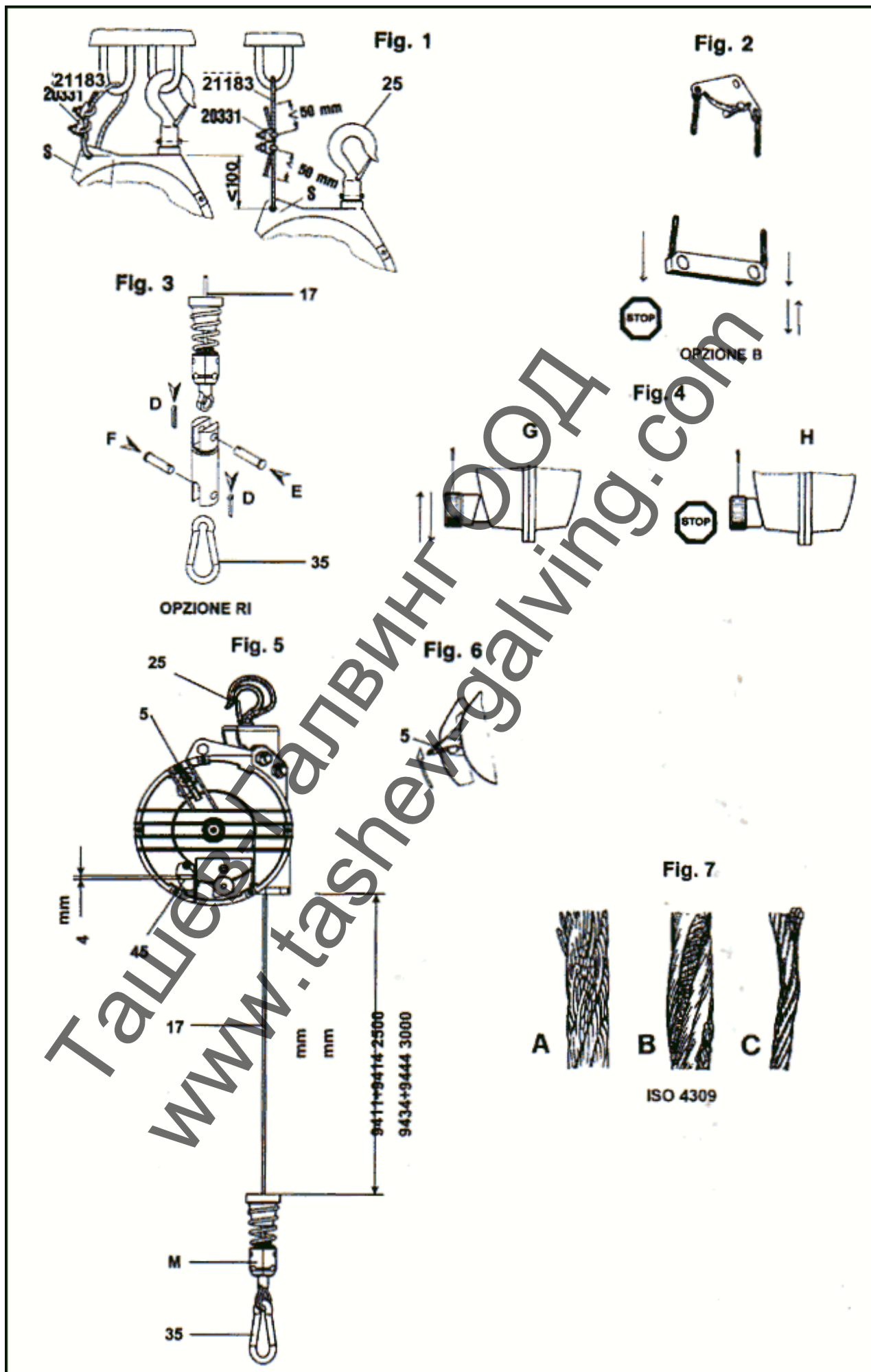


Никога не разглобявайте балансьора. Поддръжката трябва да бъде извършвана само от квалифициран и упълномощен персонал.

Статичните и динамичните изпитвания (Директива за машините 2006/42/ЕС, приложение I, раздел 4.1.3) са извършени от производителя. След края на експлоатационния му живот, балансьорът трябва да бъде предаден за рециклиране съгласно действащите правила и разпоредби.

ГАРАНЦИЯ

Използването на неоригинални резервни части на TECNA ще окаже отрицателно въздействие върху безопасността и производителността, и във всеки случай ще **отмени гаранцията**.



ПОДДРЪЖКА НА БАЛАНСЬОРА

Тази част от ръководството е предназначена за персонала по поддръжка



ОПРЕДЕЛЕНИ ОПЕРАЦИИ ОПИСАНИ В ТОЗИ РАЗДЕЛ СА МНОГО ОПАСНИ И МОГАТ ДА ДОВЕДЪТ ДО НАРАНЯВАНИЯ НА ХОРАТА, АКО СЕ ИЗПЪЛНЯВАТ ОТ НЕОБУЧЕН ПЕРСОНАЛ.

Поддръжка на балансьора

Поддръжка

Конструкцията на балансьора е такава, че няма нужда от поддръжка за целия му експлоатационен период. Ако обаче се използва в особено тежки условия и изисква някакви интервенции, уверете се, че преди разглобяването на балансьора, модулът пружина-барабан (16) е освободен



Ако желаете напълно да освободите пружината, спрете операцията по освобождаване веднага щом пружината се напълно и ефективно освободена (излизайки извън тази позиция, пружината ще се повреди и ще трябва да бъде заменена).

Пружината е единственият опасен компонент в балансьора. Тя се намира вътре в барабана (16), който е смазан за целия експлоатационен период. Резервният модул пружина-барабан (16) се доставя в комплект: **не изваждайте пружината по каквато и да е причина.**



Не разглобявайте пружинната група, тъй като това е опасна операция.

Разглобяване и проверка на балансьора

- Свалете винтовете (43), повдигнете капачката (6), развийте напълно въжето (17), разглобете диска (11); отстранете вала (13) с пластмасов чук, ако е необходимо;

- Проверете модула пружина-барабан (16): ако вътрешната пружина е счупена или каналът за водача на кабела е повреден, сменете целия модул. Модулът пружина-барабан (16) се доставя сглобен, смазани и окомплектован с лагери. Никога не го отваряйте по каквато и да е причина;

- Проверете въжето (17): сменете го, ако има дефектите, показани на фиг. 7;

- Проверете центробежните тежести (11) на диска (те трябва да се движат свободно) и пружините (40), които трябва да са в отлично състояние и трябва да се уверите, че центробежните тежести се връщат. Проверете дали капачката (6) не е повредена, когато действат центробежните тежести;

- Когато се доставя центробежният защитен диск (11) е напълно сглобен. Единствените налични резервни части са пружините (40);

- Проверете работната ефективност на цялата кинематика на затвора (9 и 42), проверете винта (45) и щифта (47) (те трябва да се плъзгат аксиално и да се завъртат) и работната ефективност на пружините (8).

Сглобяване на балансьора

- Проверете дали спирачката (L) е свободна да се движи;

- Затегнете винта (18) в края на въжето (17) с динамометричен ключ настроен на въртящ момент 20 Nm;

- Смажете кабела, вкарайте го в спиралните отвори на барабана (16), внимателно го пхнете в ограничителя (L) и го монтирайте;

- Затегнете винтовете (41) на предпазния диск (11) с динамометричен ключ настроен на въртящ момент 5 Nm;

- Поставете капачката (6) на вала (13), свържете я с капачката (19) и внимателно я затворете. Затегнете винтовете (43) с динамометричен ключ настроен на въртящ момент 3 Nm;
- След като приключите, затегнете пружината на модула (16) с винта (45). Задръжте затвора (9) повдигнат, като използвате лостчето (5), докато главата на винта (45) влезе отново в капачката 6 (фиг. 5);
- Монтирайте балансъра, като следвате инструкциите в началото на това ръководство.

Повреда в модула пружина-барабан

- Ако балансьорът е блокиран, проверете дали пружината на барабана не е освободена (състояние, което блокира балансъра, сякаш пружината е счупена). Ако не можете да натоварите балансъра, като спазвате процедурата, описана в параграф "Настройка на балансъра", **това означава, че пружината на барабана вероятно е счупена.**

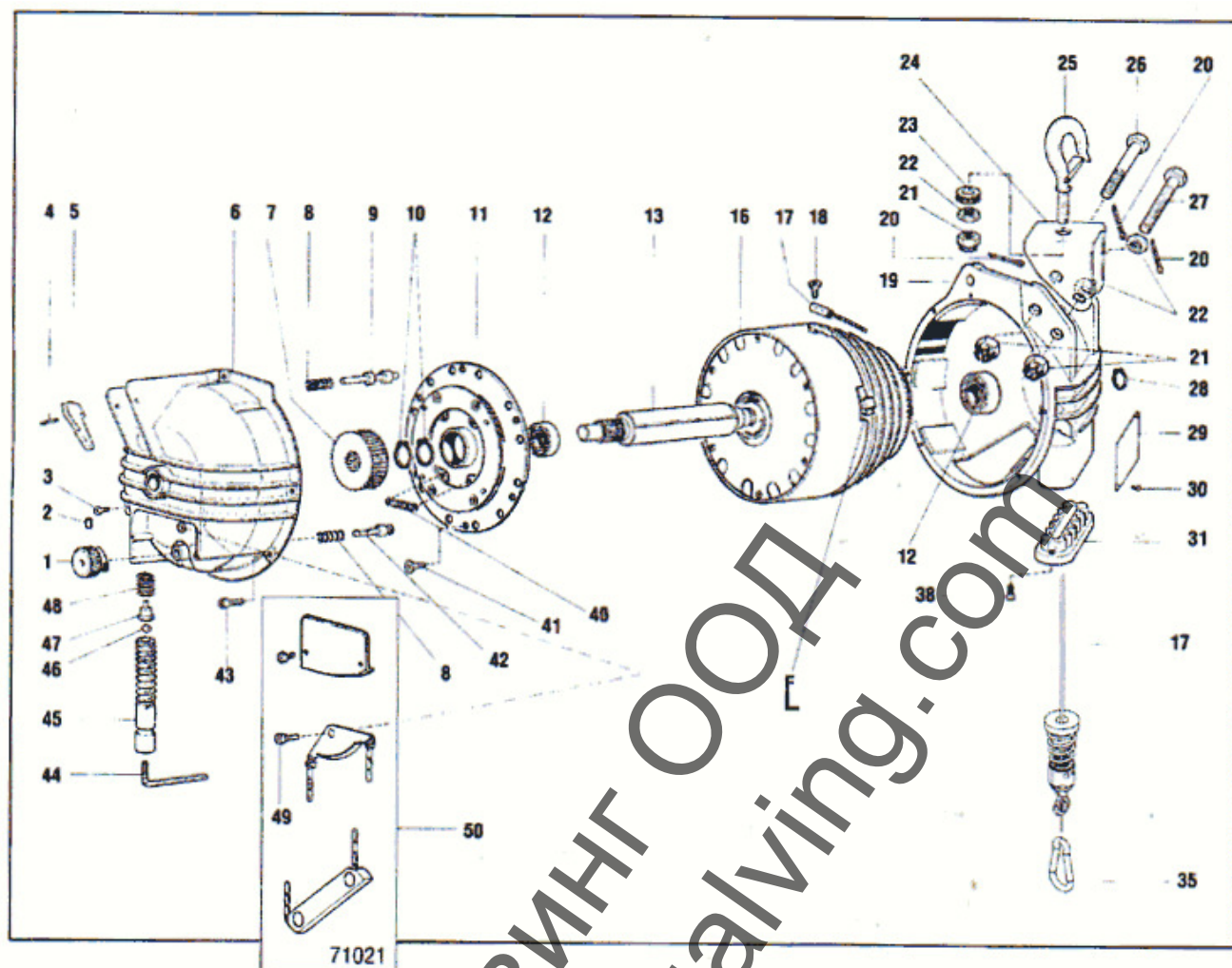


ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: уверете се, че пружината е навита преди извършване на всякакъв вид проверка.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ - ОПАСНОСТ: Не отваряйте барабана и/или не се опитвайте да смените пружината по каквато и да е причина. Тази операция е изключително опасна и може сериозно да нарани някого.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ - ОПАСНОСТ: Изхвърлете барабана, съдържащ счупената пружина, в съответствие с действащите разпоредби. Не го изхвърляйте заедно с други отпадъци или скрап, тъй като отварянето му, дори и случайно, е **много опасно** и може сериозно да нарани някого.

Използвайте само оригинални резервни части TECNA S.p.A. При заявяване на резервни части, клиентът трябва да се свърже с доставчика на балансъра, като посочи идентификационните данни на машината, отпечатани върху табелата.



Pos.	Qt.	Codice
1	1	31299
2	1	10401
3	1	10189
4	1	10572
5	1	31169
6	1	9411-9444 49078
6	1	9411G-9444G 49078N
7		38570
8	2	30348
9	1	31162
10	2	10469
11	1	20532
12	2	20535
13	1	38569
16	1	9411-9441 70402

Pos.	Qt.	Codice
16	1	9412-9442 70403
	1	9413-9443 70404
	1	9414-9444 71522
	1	9434 70405
	1	9435 70406
		9436 70407
17	1	9411-9414 72543
	1	9434...9436 72544
	1	9441...9444 72544
18	1	10511
19	1	9411-9444 49076
19	1	9411G-9444G 49076N
20	3	10183
21	3	10476
22	2	10468

Pos.	Qt.	Codice
23	1	10478
24	1	38603
25	1	31080
26	1	10469
27	1	10475
28	1	10160
29	1	-
30	2	10411
31	1	38582
35	1	20589
38	2	10514
40	2	30352
41	6	10481
42	1	32155
43	6	10474

Pos.	Qt.	Codice
44	1	10270
45	1	31053
46	1	10480
47	1	31012
48	1	31161
49	1	30623
50	1	71021